



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA
UNAN-MANAGUA
FACULTAD REGIONAL MULTIDISCIPLINARIA DE CARAZO
FAREM-CARAZO



DEPARTAMENTO DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

INFORME DE SEMINARIO DE GRADUACIÓN PARA OPTAR AL GRADO
DE LICENCIADAS EN LENGUA Y LITERATURA HISPÁNICAS

Tema: El discurso crítico-social en la novela Bananos, de Emilio Quintana.

Autoras: Br. Karla Vanesa Aguirre López

Br. Ángela María Alemán López

Tutor: Msc. Lesli Nicaragua Álvarez

Jinotepe, enero de 2015

Agradecimientos

A Dios, por darnos la vida, la fuerza, la sabiduría y el gozo de triunfar con éxito nuestras metas.

A nuestros padres, por el inmenso apoyo brindado, que con sus esfuerzos, amor y dedicación desean lo mejor para nosotros, ya que nos inculcan lo más importante que es llegar a conocer nuestras vidas y ayudarnos a construir ese ideal.

A nuestros profesores, por habernos brindado sus palabras de aliento y apoyo, a la vez que el prepararnos hacia una nueva vida que vamos a enfrentar, a saber luchar y alcanzar nuestros propósitos, así como a defender nuestras metas.

Así mismo a nuestro Tutor Msc. Lesli Nicaragua, por su paciencia, esmero, dedicación y haber compartido sus conocimientos en el trayecto y culminación de nuestro trabajo.

Dedicatoria

A Dios, por darnos el precioso don de la vida, y la oportunidad de finalizar este trabajo, culminando una etapa de nuestras vidas, prevaleciendo en ella la gran misericordia de nuestro Padre Celestial, a quien agradecemos con amor y adoración por darnos de su luz, sabiduría y conocimientos necesarios para culminar la carrera.

A nuestros padres, quienes se han esforzado junto a nosotros y sabemos que han realizado enormes sacrificios para ayudarnos a alcanzar nuestras metas, y damos gracias por estar siempre a nuestro lado.

Asimismo, al Msc. Lesli Nicaragua por convertirse en este proceso creativo, en el guía y mentor, compartiendo con nosotras sus vastos conocimientos, siendo un pilar importante que nos sostuvo y condujo por este camino.

A la comunidad Universitaria, por ser tan paciente y haber contribuido a la promoción académica de nosotros y nos ha formado, enseñándonos buenos valores, formando profesionales de calidad.

A nuestros maestros por habernos brindado su tiempo a través de los años, esmerándose no solo en la educación intelectual, sino también, en educarnos para lograr superar todos los obstáculos que se antepongan a lo largo de nuestras vidas como futuros profesionales.

Y a usted, como muestra de respeto y gratitud sincera.

Resumen

La investigación realizada se centro básicamente en “El discurso crítico-social en la novela *Bananos* de Emilio Quintana. El propósito fue analizar la propuesta de discurso literario que se centra en las expresiones lingüísticas que a su vez denotan el comportamiento social y la actitud crítica del autor a través de los personajes de la obra.

Dicho estudio está reforzado con las aplicaciones de los métodos de análisis y síntesis que son necesarios en la recopilación e interpretación y la valoración de informaciones pertinentes, proponiendo criterios acordes con el punto de vista del proceso investigado. Por otra lado, cabe destacar que debido a la falta de estudios realizados en la carrera de Lengua y literatura hispánicas y a la escasa referencias de análisis de la obra por partes de críticos nacionales, no se pudo obtener literatura crítica pertinente a la novela.

Con respecto de los métodos y análisis, se tomó como modelo el propuesto por Salvador Arias, cuyos pasos guían hacia las particularidades del autor, seguido de los elementos internos identificado en la novela, y verificando aspectos tradicionales y contemporáneos que el escritor aporta a la narrativa nicaragüense, constatando el discurso narrativo presentado en los personajes y el valor que debe tener dentro de la sociedad.

Introducción

La producción novelística nicaragüense ha manifestado desde hace muchos años un marco de interés por la descripción de los asuntos históricos. De modo que son más los escritores que se rigen por los temas históricos como fuente de inspiración, como es el caso del autor en estudio, Emilio Quintana, quien ha cultivado esmeradamente, prosemas, poemas y novelas de carácter histórico y social.

Emilio Quintana nació en Managua en el año 1908, por su extracción humilde no pudo obtener una formación intelectual sólida. Ganó gran prestigio como escritor y se destacó en el periodismo.

El tema investigado, denominado “El discurso crítico-social en la novela *Bananos*, de Emilio Quintana”, hace básicamente una reconstrucción del canon histórico y social, que suele ser la característica principal de la novelística de este escritor. El objetivo que se desea alcanzar es analizar el comportamiento de los protagonistas en la época en la que están inmersas y sobre todo identificar la actitud crítica del autor con respecto a los personajes de su obra a través de sus discursos.

Se ha decidido analizar la novela del escritor, porque consideramos que existen poco estudios de esta obra, pues se constató que en el Centro de Documentación de la Escuela de Español de la UNAN-FAREM-CARAZO, no se encontró ningún antecedente, excepto el brevísimo fragmento que presenta Jorge Eduardo Arellano en su libro *Literatura nicaragüense*, donde ubica a *Bananos* como una de las novela nicaragüenses sociales; también se pudo encontrar información en la revista virtual llamada “Istmo”, revista de estudios

literarios y culturales de Centroamérica número 19, del mes de julio–diciembre del 2009, donde Silvia Gianni, en su estudio “El provenir del pasado: la novela nicaragüense entre historia canonizada, lucha representacional y pluralidad de lectura”, propone una panorámica de las fuerzas presentes en el campo literario nicaragüenses, analizando la confrontación existente entre una fuerza cultural de tradición vanguardista, una fuerza que recurre a la historia para su lucha representacional que aluda al lector a reconstruir fragmentos del pasado.

Otro antecedente es el artículo encontrado en El Nuevo Amanecer Cultural de El Nuevo Diario, del 15 de mayo de 1999, titulado “Bananos de Emilio Quintana, Nicaragua y la discriminación del nicaragüenses”, escrito por Michael B. Miller, que se refiere a la obra como una narración testimonial y encuadrando las experiencias de los bananeros.

Por otro lado ubicamos en la sección Opinión de las Prensa de la fecha 20 de febrero 2005, el artículo de César Augusto Bravos Vargas, quien hace un recuento de las novelas históricas como subgénero relativo narrativo, destacando figura literarias como Sergio Ramírez, Gioconda Belli, Ricardo Pasos y Rosario Aguilar como los que han logrado resaltar el nombre de Nicaragua a nivel internacional, pero también se refiere a Bananos como una novela histórica de Nicaragua, es decir, como obra cumbre de este subgénero.

Estos estudios encontrados fueron de gran utilidad, porque afirmaron que la novela de Quintana es de gran relevancia tanto el nivel nacional como internacional, en ella se encuentran técnicas narrativas contemporáneas, pero siguen siendo pocos y solamente alusivos los antecedentes que han estado al alcance.

Ahora bien, teniendo en cuenta que este trabajo está situado bajo los parámetros de una investigación científica y documental, se procedió en primeras instancias a explorar y recopilar la información general, que ayudó a sustentar el objetivo propuesto, clasificando de esta manera los datos

necesarios. También se considera que dicha investigación es de tipo descriptivo y analítico.

Con respecto al universo, que es la producción literaria del autor de las obras de estudios, está compuestas por: novelas y poemas de tendencias histórica, pero debido que nuestro interés se centra específicamente en las novelas, se hizo una selección no probabilística de las mismas, quedando así Bananos, publicada en 1949, pues posee todos los elementos sociales que interesan al estudio.

Entre los métodos utilizados tenemos principalmente los llamados teóricos, como son el método de análisis y de síntesis. El primero nos sirvió para apoyarnos en nuestra capacidad de analizar y al mismo tiempo de interpretar la información pertinente a nuestro tema, y sobre todo ordenar de manera lógica y acertada el criterio y punto de vista que surgieron en el proceso de investigación; el segundo se verá reflejado con la recopilación de información. De manera que todos estos métodos están íntimamente relacionados porque en el momento de seleccionar la información también se requiere analizarlos.

Se recurrió a técnicas de investigación documental como la elaboración de fichas textuales, de paráfrasis y bibliográficas, que permitieron llevar a cabo la síntesis y el análisis de la información, además se hizo uso de textos especializados en la narrativa nicaragüense y sobre el autor en estudio.

Referentes al análisis de la obra, se tomó como modelo el estudio del crítico Salvador Arias, basado en dos cuento hispanoamericanos, donde básicamente propone en primera instancia y de manera exploratoria una lectura ingenua, para entablar una especie de comunicación de las obras. En segundo término, tenemos un esclarecimiento del contexto, esto para relacionar información del autor y su producción literaria, pero sobre todo las tendencias y e influencias literarias del mismo.

En tercera instancia tenemos el análisis del texto, que está relacionado con una profundización de los elementos internos y propios de la obra, tales como: la acción, personajes, espacio donde se lleva a cabo la historia, qué tipo de narrador está presente en la obra, las formas elocutivas que prevalecen en el lenguaje (coloquial, formal, etc.).

Como cuarta fase para el análisis se sugiere una relectura y conclusión de los elementos identificados, puesto que en este punto se expone una breve valoración sobre lo propio y universal, así como el tema central que compone la obra y los temas secundarios.

Este modelo de análisis estará reforzado por el método del análisis del discurso, que permite identificar esta disciplina en distintos campos de conocimiento (Ciencia de la Literatura, Ciencia Política, Publicidad, Periodismo, etc.) la que se ocupa de estudiar y de sistematizar procedimientos y técnicas de utilización de los lenguajes puestos al servicio de una finalidad persuasiva o estética del mismo, añadida a su finalidad comunicativa.

Después hacemos un recorrido en el desarrollo de la novela nicaragüense y que a pesar de su escasa producción, ha tenido gran acogida a nivel internacional. Partimos de elementos particulares del movimiento de vanguardias donde se ubican escritores de la talla de Manolo Cuadra, reconocido por sus temáticas y técnicas narrativas.

También se hace énfasis en la narrativa breve (cuento), donde se alcanza gran fama con Lisandro Chaves Alfaro y Los monos de San Telmo, escritor que se impone internacionalmente asumiendo y aplicando la corriente de la nueva narrativa hispanoamericana. Por otro lado su novela Trágame tierra posee una conciencia poética y una visión de la realidad nicaragüenses, de este modo el escritor encabeza la novelística moderna nicaragüense. También

se mencionan escritores que se apoyan en la historia y su interpretación, como es el caso de Sergio Ramírez y Gioconda Belli, quien mezcla lo erótico y lo político.

Todo lo antes mencionado nos ha servido para ampliar conocimiento sobre la narrativa en general y específicamente la nicaragüense, para valorar los aportes e innovaciones y el desarrollo que ha tenido la novela.

De acuerdo con lo expuesto anteriormente, este trabajo aporta un valioso estudio a la narrativa nicaragüense, de tal manera que la realización de este estudio brindará aportes a futuros estudios que permitirán no solo a críticos literarios si no a estudiantes valorar los esfuerzos artísticos de las narraciones nicaragüenses.

Tema General:

La narrativa nicaragüense del Siglo XX.

Tema Específico:

El discurso crítico-social en la novela *Bananos*, de Emilio Quintana.

Objetivos

Objetivo General:

1. Analizar el discurso crítico-social presente en la novela *Bananos*, de Emilio Quintana.

Objetivos Específicos:

1. Identificar los elementos estilísticos que componen el discurso crítico-social presente en la novela *Bananos*, de Emilio Quintana.

2. Examinar el nivel ideológico como elemento nuclear del discurso crítico-social en la novela *Bananos*, de Emilio Quintana.

3. Comprobar la existencia del discurso crítico-social en la novela *Bananos*, de Emilio Quintana.

Planteamiento del Problema

La novela social es uno de los subgéneros literarios cuyo propósito es la creación de un mundo narrativo basado en la credibilidad de la historia que se narra. Atendiendo a esta especificación, se considera que la novela *Bananos*, de Emilio Quintana, es un texto que presenta en su discurso una crítica social a ese realismo que describe de manera muy certera, por lo que posee un enorme valor dentro de la narrativa nicaragüense.

Esta obra es reconocida como género cuya escritura incluye la crónica de tipo testimonial histórico, pues Quintana es uno de los escritores nicaragüense que nació y creció bajo la sombra de la intervención norteamericana, la que se manifestó en territorio centroamericano bajo la forma de enclave bananero, por lo que esta obra es la primera que aborda la problemática desde una visión no solo vivida, sino sentida, por tanto denuncia la cruel explotación de que son víctimas millares de obreros desventurados de parte de una compañía extranjera.

A través de este estudio se pretende analizar los componentes del discurso crítico-social que plantea Quintana en su novela, más allá de simplemente describir la realidad, pues los estudios referidos a esta obra solo planean en ese tópico y no en los elementos lingüísticos de que se vale el autor para proponer su nivel ideológico en su narrativa.

Justificación

El motivo que lleva a seleccionar la novela *Bananos*, de Emilio Quintana, es porque esta presenta una visión crítica del sistema laboral que empleaban las empresas bananeras extranjeras que se asentaron en Nicaragua en los años 40, por tanto, el análisis de esta obra presentará ese ángulo artístico que saben apreciar los escritores de su realidad y que en el caso de Quintana está expresado en un discurso social sostenido en su vivencia.

Además que la temática central de la novela, a pesar de que esta fue escrita hace más de sesenta años, es cercana a este tiempo de globalización y deshumanización patronal, y sería interesante analizar los postulados sociales esgrimidos en esa época y observar su vigencia.

También se elige esta novela porque al ser estudiantes de Lengua y literatura hispánicas es casi un deber estudiar y valorar la literatura nacional, y al investigarla se fortalecen y consolidan los conocimientos sobre la narrativa nicaragüense. Y por último, este trabajo se convertirá en el primer antecedente investigativo en esta línea tópica en la UNAN-FAREM – CARAZO, lo que servirá de base para los futuros investigadores del tema.

Marco teórico

La novela

Para E. Muic (1917) “La novela es la manifestación más compleja y homorfa de la literatura y estas dos circunstancias son un obstáculo grave para alcanzar una definición clara y completa; la falta de una formalización mínima, pues la novela es el género literario que goza de una mayor libertad formal y la variedad ilimitada de sus temas y enfoques”

Según Bajtin (1987), la novela es el único género en proceso de formación todavía no cristalizado. La novela es una obra con multitud de planos lingüísticos además es una narración extensa, por lo general en prosa, con personajes y situaciones reales o ficticias, que implica un conflicto y su desarrollo que se enlaza de una manera positiva y negativa.

La novela es un fenómeno pluriestilístico, plurilingual y plurivocal donde se encuentran con unidades estilísticas heterogéneas que se hallan situadas en diferentes planos lingüísticos y están sometidas a diferentes normas estilísticas.

He aquí los tipos básicos de unidades estilísticas-compositivas en que se descompone generalmente el todo novelesco:

1. Narración literaria directa del autor (en todas sus variantes).
2. Estilización de las diferentes formas de la narración oral costumbrista.
3. Estilización de diferentes formas de narración semiliteraria (escrita) costumbrista (cartas, diarios, etc.).
4. Diversas formas literarias del lenguaje extraartístico del autor (razonamientos morales, filosóficos, científicos, declamaciones retóricas, descripciones etnográficas, informes oficiales, etc.).
5. Lenguaje de los personajes, individualizados desde el punto de vista estilístico.

Estas unidades estilísticas heterogéneas, al incorporarse a la novela, se combinan en un sistema artístico armonioso y se subordinan a la unidad estilística superior del todo. La especificidad estilística del género novelesco reside precisamente en la unificación de tales unidades subordinadas, aunque relativamente autónomas, el estilo novelesco reside en la combinación de estilos; el lenguaje de la novela es el sistema de la lengua.

En su estructura más básica la novela debe constar de más de 35.000 palabras, y debe crear un mundo cerrado (que atrapa al lector por su interés) a

imagen de la vida (se inventa un mundo imaginario parecido al mundo real, pero no pretende ser este una transcripción, registro, o fotografía de la vida en la que va envuelta una visión del mundo y de la vida).

La novela es una obra literaria en prosa la que se narra una acción fingida en todo o en arte, cuyo fin es causar placer estético a los lectores, con la descripción o pinturas de sucesos antes interesantes, así como de caracteres, pasiones y costumbres.

Por su parte, Kundera (1986) afirma que la novela acompaña al hombre desde el comienzo de la Edad Moderna y que la pasión por conocer se ha adueñado de ella para escudriñar la vida concreta del hombre y la proteja contra el olvido del ser; para que mantenga, en definitiva, el mundo de la vida bajo una iluminación perpetua. Por esa razón sería tan necesaria, hoy, la existencia de la novela.

El autor considera que la novela, por situar como objetivo fundamental el ser del hombre, entra en una contradicción con el espíritu de nuestro tiempo y si quiere progresar, tendrá que hacerlo en contra del progreso del mundo. Este planteamiento lleva a Kundera a reflexionar sobre el arte de la composición novelesca, la creación de personajes y otros aspectos que considera claves para que este género literario mantenga su importancia. De esta manera considera que la novela ha descubierto por sus propios medios, los diversos aspectos de la existencia.

Él mismo nos aclara que es una meditación sobre la existencia vista a través de los personajes imaginarios. La novela es el esfuerzo supremo por iluminar aquello de lo que no podemos tener conocimiento de otra manera. En su visión, los valores estéticos no quedan relegados a un segundo plano, sino que deben acompañar a esa reflexión sobre la existencia derivada de unos personajes a los que se coloca en un determinado contexto para observar cómo

lo “experimental. En cambio, Lukacs (1916) la define como una forma delimitada discontinua.

En la novela Bananos de Emilio Quintana se reflejan los diferentes tipos de géneros como son: el diálogo, prosopografía, la narración y descripción entre otros.

Es una obra independiente la cual nos muestra al protagonista desenvolviéndose en un ambiente diferente, que inicia con el abandono de su tierra para emprender nuevos rumbos con el único propósito de alcanzar un mejor nivel de vida, así se introduce en las haciendas bananeras costarricense.

Característica de la novela.

El género llamado novela, según (), posee ciertas características:

Amplitud y complejidad: Todo en este género es amplio, contrario al cuento que se caracteriza por la síntesis. Esto hace a la obra de naturaleza compleja, complicada. Se entrelazan varias líneas de acción, cambios de ambiente, numerosos personajes con distintas problemáticas, pero con un enlace progresivo dentro de la obra.

Interpretación o imagen de la vida: Debe reflejar la vida sin que pretenda ser una fiel reproducción de ella. El novelista inventa un mundo de su propia imaginación, pero parecido al real. La imagen o retrato que hace el novelista es más coherente, ordenada y más lógica que la vida misma.

Cosmovisión: Visión del mundo, pero en un sentido amplio, como una macrovisión, extensa, panorámica, que incluye no sólo a los personajes principales, sino a todo el mundo que lo rodea.

Verosimilitud: Verdad que se pueda creer, el lector se tiene que identificar con ella. Esa verdad puede ser obtenida de la realidad misma o puede ser producto de su imaginación. Deleitar por medio de la palabra: La

aspiración máxima de la novela es el recreo del espíritu: Despertar en el lector gusto y placer por la lectura. Su prosa por lo tanto debe ser amena e interesante. Sus descripciones claras.

Minuciosidad y morosidad: Por su extensión y complejidad la novela crea un marco cerrado. La novela deja múltiples impresiones, el cuento sólo deja una.

Al analizar las características generales que tiene la novela podemos concluir que estas están presentes en la obra de Emilio Quintana, ya que el autor expresa lo vivido en ese contexto nicaragüense, debido a los diferentes problemas económicos del país. Se sabe que todos los hechos sociales se mueven por la cultura y la raza. Se caracteriza por sus múltiples personajes, diferenciándose del cuento, donde se identifica la presencia del protagonista y el antagonista.

La narrativa nicaragüense

Según Adolfo Calero Orosco (1889-1980) fue uno de los que tuvo mayor alcance en la narrativa, configurando una visión dinámica y rica del país y sus alcances. Hay una penetración psicológica y humorística donde esta narrativa ofrece así mismo una complejidad de técnicas dignas del autor y su tarea de iniciar con amplitud y conciencia con el cuento nicaragüense.

Por su parte Carmen Lyra (1931) Incorporó a la narrativa de la plantación bananera en la América Central, iniciada por la costarricense (seudónimo de María Isabel Carvajal) con los cuentos de Bananos y hombres.

Los poetas contemporáneos intentaron la narración breve estimulando el esfuerzo del movimiento de la vanguardia por extenderse al cuento al relato y a la novela literaria.

Según Juan Aburto (1969) se preocupó por adquirir una lengua propia, segura de sí mismo de su contenido poético; en su primer libro narraciones donde revela aspectos inéditos de la realidad literaria.

Según Sergio Ramírez (1963) asimila las normas de la narrativa tradicional en cuentos transformando sus materiales con un novedoso empleo de técnicas modernas presentando una profunda crítica de la realidad social política.

Para Carlos Alemán Ocampo (1941) se desarrolló en la narrativa de los años sesenta donde plantea de trastornos de orden psíquico provocado por el choque de entre la vida urbana.

Según Eco (1980), se consagró como narrador con su obra El Nombre De La Rosa, novela histórica y culturalista susceptible de múltiples lecturas. Escribió además novelas como El Péndulo De Foucault (1988), fábula sobre una conspiración secreta de sabios en torno a temas esotéricos, La Isla Del Día Antes (1994) parábola kafkiana sobre la incertidumbre y la necesidad de nuevas respuestas

La Narrativa es la especialidad literaria que se dedica a contar historias, eventos y sucesos en diferentes modalidades. Las principales modalidades son: El cuento, la novela, la leyenda y el mito, la narración requiere un principio y un fin y una secuencia de las acciones en el tiempo. A través del hilo narrativo seguimos el curso de los acontecimientos que se suceden a través de dos

formas: la descripción y el relato. La descripción nos ofrece una profusión de detalles sobre el objeto u evento descrito.

Etapas de la narrativa

Las principales etapas serían:

De 1945: *Pervivencia del realismo* en sus diferentes manifestaciones: Los intentos de renovación en el lenguaje, generalmente por elementos lingüísticos modernistas, nuevos modos de presentación espacio-temporal, pero aún con la pervivencia de los modos típicos de la narración realista: cronología lineal, narración en 3ª persona, imitación de la realidad, etc.

Renovación temática, que se aprecia en el acercamiento a los problemas de la realidad del momento.

De 1945 a 1960: *El realismo mágico*: Quizá el origen del realismo mágico se encuentre en la búsqueda misma de la identidad hispanoamericana. Una vez independizados de España, con una mezcla multicultural de indígenas, mestizos, europeos, etc.; el intelectual hispanoamericano se pregunta, ¿quiénes somos?, ¿cuál es la verdadera realidad hispanoamericana? Y llega a la conclusión de que América se reveló a los ojos del mundo como un lugar donde conviven el mito y la realidad.

De 1960 a 1980: *El "boom" de la novela* *La aparición de excelentes novelas que poblaron un espacio antes desierto, dio pie a una renovación de nuestras letras y logró llevar nuestra literatura alrededor del mundo. Lo que caracteriza a la mayoría de los escritores que se ubican dentro del 'boom', es que se trata de intelectuales exiliados de sus países, que tomaron parte de la causa latinoamericana (lo cual les valió sus críticas), y se hicieron eco de ella.*

A partir de 1980: *Los últimos nombres*: En una sociedad dominada por los medios de comunicación de masas (prensa, televisión y espectáculos), el autor asume su papel de comunicador y coloca la estética de la novela al nivel de otras comunicaciones de cuyos lenguajes y técnicas se aprovecha. En esta corriente se inscriben la narrativa de Manuel Puig, las últimas novelas de Vargas Llosa.

Origen de la novela nicaragüense.

Nuestra literatura, dice Ramírez (2002), es fundamentalmente anónima y oral, fruto de la hacienda ganadera que convoca a los peones alrededor de las fogatas. Es en ese espacio de comunicación se difundirían y mutarían, bordoneados en las guitarras, los romances llegados de España que todavía sobreviven .y allí mismo nacerá nuestra narrativa híbrida, que se transmitirá en delante de generación en generación, y de boca en boca.

Es decir, que los cuentos y leyendas tienen sus raíces en el campo, en los atardeceres o noches de tertulia, donde los campesinos se reunían después de una larga faena y narraban hechos ficticios. Los antecedentes de la narrativa nicaragüense, según Ramírez (2002) son los siguientes:

Rubén Darío dio un aporte valioso a la prosa, pues revolucionó en ella, como cuentista y como cronista de prensa, pero en lo que se refiere a

Nicaragua, no engendró un fenómeno de desarrollo constante en la narrativa nacional, tal como lo hizo con la poesía.

Sus cuentos completos, editados en México en 1950, y luego en 1986, por Ernesto Mejía Sánchez y Raimundo Lida, muestran un avance desde el modernismo propiamente dicho, con sus claros acentos afrancesados, pasando por el realismo naturalista, hasta lo propiamente moderno, lo que ya es aventura y experimentación transformadora en la prosa. Y tampoco hay que olvidar sus cuentos en versos que tanta fama le dieron.

Darío intentó en 1886, junto con el chileno Ernesto Poirier, una primera novela, Emelina y luego otras tres que nunca terminó: El hombre de oro (1897), durante sus años argentinos; La isla del oro (1906) iniciada en Mallorca; y Oro de Mallorca (1913), de la que consiguió unos cuantos capítulos, y que vale más bien por lo que tiene de confesión autobiográfica.

En otro apartado, es importante señalar que el antecedente más lejano de nuestra narrativa es Amor y Constancia (1878), novela muy breve, cargada de datos históricos, de José Dolores Gámez (1857-1918), obra que no logra alzar vuelo como novela de imaginación. Además se tiene conocimiento de Gustavo Guzmán, nacido en Granada, quien escribió las novelas El Viajero (1887), Margarita Recamare (1892), En París (1893) y en Italia (1897), también composiciones librescas, de ambientes europeos, como era usual en ese entonces; y Carlos J. Valdés, nacido en Masaya, quien publicó la novela de costumbres Lucila (1887).

En Nicaragua, el primero que escribió narraciones costumbristas fue Anselmo Fletes Bolaños (1878-1930). Recopiló y difundió las expresiones del pensar, decir y querer nicaragüenses, fue uno de los fundadores del folklore y la filología nacional. La temática de sus narraciones las tomaba de las fábulas y tradiciones de la vida real o de personajes populares, lo que resultó anecdótico y un poco superficial. Entre sus obras, sobresalen: Ajiaco (1903), Cuentos de Tío Doña (1913) y Recuerdos de los treinta años (1914).

Un poco más realista y profundo fue Salvador Mendieta (1879-1958), ensayista y orador, escribió combativos ensayos, cuyas raíces ideológicas se remontan a obras del siglo XIX. En sus cuentos centroamericanos (1912) plantea eliminar la pasión religiosa de la colonia, los vicios sociales e históricos, como fueron el caciquismo y el favoritismo.

Al entrar el siglo XX, lo que se encuentra es un arrastre anacrónico de temas característicos del siglo anterior: los cuadros de costumbres, como en la novelita La última calavera (1913) o Cuentos de Tía Doña (1913), de Anselmo Fletes Bolaños (1878-1930), o Las Leyendas Coloniales (1951) de Gustavo Adolfo Prado (1881-1939), nacido en León, escritas al estilo del peruano don Ricardo Palma, publicadas en periódicos a partir de 1918. En 1927 aparece Entre Dos Filos ,novela también costumbrista de Pedro Joaquín Chamorro Zelaya (1880-1952), abogado y periodista nacido en Granada, quien escribió también el Ultimo Filibustero (1933), novela histórica sobre William Walker.

El tema de la guerra de Sandino fue abordado por Salomón de la Selva en una novela publicada póstumamente, *La guerra de Sandino o pueblo oscuro* (1985), escrita en México en (1935). También escribió otra novela llamada *Dionisiaca* (1975) sobre el tema de la revolución liberal.

El tema de la intervención norteamericana en Nicaragua será tratado en la novela *Sangre en el Trópico* (1930), del periodista de oficio Hernán Robledo (1882-1968), quien escribió la novela *Estrangulados* (1933) de igual acento antiimperialista.

Emilio Quintana (1908-1971) ingresa en la literatura con su novela *Bananos* (1942), libro donde se abordaba el tema de la problemática bananera y en el cual se refleja la cruda experiencia personal del autor, pues vivenció esta problemática como peón en las plantaciones de la *Untad Frui* en Costa Rica. También escribió la novela *Agustín Rivera*, que la llamó *Esbozo*, *El cielo no es azul*, *Diez bellos cuentos* y *Viejos y nuevos cuentos*.

José Román (1908-1993) también describe en su novela *Cosmapa* (1944) el universo bananero, pero desde la perspectiva del patrón culto y elegante, que opone su propia civilización a la barbarie de las costumbres de los peones, cuyas también son sus novelas *Los Conquistadores* (1966), *Cecilia Barbosa*, escrita en 1973 y 1975, *El Maldito País*, una crónica sobre Sandino.

Las guerras civiles entre liberales y conservadores también será otra temática al realizar narrativa, pues es abordada por Adolfo Calero Orozco (1899-1980) en su novela *Sangre Santa* (1940), novela de acentos

costumbristas al igual que su segunda obra *Éramos Cuatro* (1977), *Cuentos Pinoleros* (1944), *cuentos nicaragüenses* (1957), y *Cuentos de aquí no más* (1964).

La eficacia de todo este enjambre de temas, intervención norteamericana, explotación bananera, persecución política, estará dada por Manolo Cuadra, empezando *Contra Sandino en la montaña* (1942), *Itinerario de Little Con Island* (1937) y *Almidón* (1945), obras que son fruto de su experiencia política.

Mariano Fiallos Gil (1907-1964), nació y murió en León. Consigue con su único libro de cuentos *Horizonte Quebrado* (1959) el mejor momento de la narrativa vernácula, por el lenguaje utilizado.

José Coronel Urtecho fue novedoso tanto en la poesía como en la prosa. Su narrativa incluye el admirable *Rápido Tránsito* (1953), *Narciso* y *La muerte del hombre símbolo*. Pablo Antonio Cuadra es autor también de narraciones, entre las que destaca el cuento *Agosto* (1967), en el que explora de forma lucida e imaginativa, el carácter nacional. También en el ámbito teatral escribió en *Por los caminos van los campesinos* (1957).

Joaquín Pasos fue también, prosista y narrador de primera línea, como puede verse en *Prosas de un joven* (1995), *El Ángel Pobre*, uno de los clásicos de la narrativa nicaragüense.

Pero también poetas de la siguiente generación, entrarán en el terreno de la narrativa. Ernesto Mejía Sánchez viene a ser un puente entre ambas

vertientes. Coronel Urtecho lo creyó el narrador de su generación, pero en realidad en este género su obra fue breve, comenzó a ordenarla en 1976, solo se publicó en México en 1998 bajo el título de Puro cuento.

Fernando Silva retoma en la época de los años cincuenta el mundo rural campesino y lo acerca a proyectarlo con una imaginativa recreación del habla popular nicaragüense. Ha publicado Cuentos de tierra y agua (1965); Otros cuatro cuentos (1969); Ahora son cinco cuentos (1972); Puerto y cuentos (1987); Y El caballo y otros cuentos (1996). Es autor de novela llamada El Comandante (1969) y El Vecindario (1976).

Como dice Pablo Antonio Cuadra (1981), la literatura nicaragüense es uno de los factores principales en la toma de conciencia de nacionalidad porque busca su propia originalidad artística.

La novela testimonial

La novela testimonial forma parte del concepto del discurso testimonio, ya que se exponen las experiencias del testigo que ha sido víctima de la represión e injusticia social, pero a diferencia del discurso testimonial, la novela hace uso de la ficción en la que el escritor utiliza, además de un discurso basado en experiencias reales, su imaginación, las técnicas narrativas y estéticas que se emplean en una obra literaria.

La novela testimonial puede oscilar entre la realidad y la ficción porque el testigo nos brinda desde una perspectiva personal de los hechos reales y, al

mismo tiempo, un panorama de la situación que vive su grupo social y, por otro, el autor de la obra literaria utiliza la imaginación para enriquecer su escrito.

La novela testimonio posee un carácter historiográfico, pero a la vez subjetivo: es un alto en la historia para apreciar un fragmento individual y contextualizado de ella en su desnudez: es una expedición hacia la verdad de un asunto, en forma de lucha personal, donde el yo cobra una importancia vital en su elaboración, creando así un género literario que mezcla ficción e historia, mediante vivencias personales de un personaje, de forma que se crea una historia valorativa, casi siempre de carácter aflictivo, rememorando una época difícil, y a menudo con fines catárticos, bien para el escritor o bien para los lectores.

Es una expresión intrahistórica, un trozo minúsculo y personalizado de historia, una recuperación de un pasado desconocido que queda inmortalizado mediante su escritura. Esa interpretación por parte del autor lleva a considerar este género bajo la fórmula ficción más historia.

El novelista es testigo de los dilemas morales, y se preocupa más por lo verosímil que por lo estético, generalmente. Elige qué inmortalizar, qué extraer del anonimato y qué conseguir que esos personajes intrahistóricos. Este género literario es posible cuando la cultura de la objetividad entra en desuso, en la década de los 70, ya que toda interpretación artística o no de la realidad implica un punto de vista, por lo que la subjetividad y la opinión son ineludibles.

El género puede mostrarse como una ficción, pues los hechos ocurrieron y el lector lo sabe o por la imposibilidad de mostrarse como algo verídico de los hechos, porque lo real no es describible tal cual es, sin embargo lo específico del género está en el modo en que resuelve la intersección entre lo ficcional y lo real. El encuentro de lo ficcional y lo real no da como resultado una mezcla, sino una nueva construcción en donde desaparecen los límites entre los distintos géneros.

La novela Bananos de Emilio Quintana es una novela verídica porque destaca los sucesos vividos durante ese período donde pervive el yo, el egoísmo, la injusticia y la discriminación tanto del hombre como de la mujer.

Es una obra donde el autor utiliza la realidad como factor principal en su obra, uniendo hechos verídicos que ocurren entre lo ficticio y lo real, usando un orden cronológico donde describe los sucesos que van sucediendo dentro de la obra Bananos.

Origen de la novela bananera

El problema social, político y laboral que implica la plantación bananera como organización social-agrícola producto del progreso industrial y técnico de la época provoca la aparición de un nuevo tipo de novela, la llamada bananera. Es en 1940 cuando se gesta un nuevo movimiento cuyas causas diversas en cada género literario presenta temas que giran alrededor de los efectos del ambiente social en el hombre.

Al aparecer en Centroamérica, a principios del siglo, la UnitedFruit Co. se convierte en la principal latifundista de Centroamérica, y sus filiales acapararon el transporte ferroviario y marítimo, se hizo dueña y dispuso de aduanas y policías propias. El dólar se convirtió de hecho en la moneda nacional centroamericana”.

Los conflictos que causaron las compañías bananeras se insertan en los diferentes textos literarios de la época, El Papa verde, del Guatemalteco Miguel Ángel Austrias, en que se narra parte de la historia de estos conflictos. El escritor latinoamericano, en general, acorde con su realidad de subdesarrollo ha

buscado una “liberación concreta”, recreando situaciones de alineación determinada en sus novelas. Esta liberación la han buscado algunos autores al escribir sobre temas indígenas, políticos o problemas agrarios. A pesar de estas buenas intenciones algunos escritores han caído en un grave error al darle más importancia al tema que a la creación artística en sí. Para algunos escribir bien no tenía importancia: ellos se interesaban en el valor social del contenido. Esta tendencia se inicia en los años 20 y será compartida por una serie de novelistas.

Dentro de esta atmosfera de inquietudes políticas se llega a la década de los 30 en la que surgen una serie de novelistas que describen la lucha de clases en diferentes partes de América Latina entre diversos tipos de obreros y campesinos. Estas novelas surgen en una época de crisis: en los inicios de la Segunda Guerra Mundial (1934) se había gestado la primera huelga bananera que se ganó a la compañía en toda la zona del caribe. En 1939 se produce en Parrita, en la zona bananera, otra huelga. Secuencia de acontecimientos sociales significativos.

Situación de la novela nicaragüense en la década de los 40

La novela presenta un cambio que trajo una revolución literaria, para entonces Nicaragua experimenta un cambio en todos los sectores del arte. A través de los problemas económicos-sociales de nuestro país se inicia una forma literaria de hacer literatura mediante la era de conflictos: la guerra somocista, situación política del país, dictadura militar e intervención económico-político y militar de los Estados Unidos.

A partir de estas bonanzas se presenta una serie de hechos históricos que se convierten en fuente de inspiración para los escritores de esta época. Los escritores de esta época experimentan las formas de un nuevo estilo, búsqueda inconcebible de nuevas expresiones. Esto episodios se convierte en los principales motivos temáticos de esta época del país y por este contexto se presenta un cambio en la temática narrativa de forma testimonial, separando el romanticismo que antes venía marcando a la novela nicaragüense y empieza la renovación discursiva y nuevos escritores.

Principalmente Emilio Quintana, quien es considerado como el novelista de crónica que influyó más. En esta nueva novelística nicaragüense de carácter social se aborda esencialmente la explotación del indio en las compañías bananeras y el enfrentamiento del hombre por la naturaleza. Los escritores de esta época profundizaron la realidad del continente marcado por los conflictos del poder en el escenario nicaragüense.

Todo fue por la búsqueda de una visión realista del contexto nacional por lo que se apropiaron de la realidad para alcanzar una identidad histórica-cultural propia.

Dentro de estos cambios surge en la narrativa de Emilio Quintana con su producción perteneciente al género cronista, de tipo testimonial histórico. Su novela Bananos fue clasificada con un gran valor por la autenticidad de sus crónicas; en esta novela se destaca la emigración de los nicaragüenses hacia otros países, donde son víctimas de las condiciones sociales que representa este trabajador anónimo de las compañías bananeras. Emilio pone en práctica la narrativa y las críticas de la plantación bananeras.

Contexto histórico de la novela Bananos

Emilio Quintana con Banano (1942) se inscribió en el primer libro de registro de la revolución civil. Para muchos escritores extranjeros Quintana tiene un gran liderazgo y valor por su arte y por su valiente calidad de sus acusaciones. Estaba urgido por expresar su deber testimonial y denunciatorio, discurso que muchos escritores no lo realizaban. Este deber patriótico de Emilio se concreta en la producción de su obra a través de la cual se hace conocer el realismo social y vida del nicaragüense en el extranjero.

Bananos es considerado obra de crónica más que una novela, pero las crónicas de Bananos poseen estructura novelesca. Es una obra clásica con estructura epopéyica del héroe, que parte a cumplir una misión. El viaje hacia la

selva, hacia lo desconocido, ello nos plantea la expectativa del regreso, muerte o desaparición de héroe. Pero representa un narrador protagonista.

Se puede afirmar que Emilio Quintana es el propio protagonista y testigo de su obra. Aunque no fue un escritor letrado importante para muchos escritores, su obra en prosas noveladas tienen un valor y crítica, que lo caracteriza por ser único y original en su forma de escribir y por la brusquedad de innovar y expresarse libremente; para muchos no era conveniente que diera a conocer su aportación a la narrativa nicaragüense. Bananos es la única novela que tuvo éxito por su esencia de denuncias verdaderas.

El discurso

El discurso son los medios lingüísticos y de los recursos técnicos de los que se sirve el autor para narrar la ficción. Implica tres acciones por parte del autor: el punto de vista del narrador, la temporalización y la especialización.

El discurso posee ciertas características que son necesarias tomar en cuenta para visualizarlas en la obra en estudio.

- **Entretener.** Busca en el auditorio una respuesta de agrado, diversión y complacencia, con el propósito predominante de hacer olvidar la vida cotidiana con sus pequeños sucesos y sus apremios basados en el humor. Ofrece grandes ventajas, tanto al emisor como a los receptores, debido a la narración y a la expresión cultural que se utilice.
- **Informar.** Persigue la clara comprensión de un asunto, tema o idea que resuelve una incertidumbre. Su principal objetivo es de ayudar a los miembros del auditorio para que estos pretendan ampliar su campo de conocimiento. Su característica principal de este discurso es llevar a cabo la objetividad.

- **Convencer.** Es influir sobre los oyentes acerca de verdades claras e indiscutibles que de poder ser probadas y comprobadas.
- **Argumentar.** Lo que constituye una operación lógica que emplea elementos cognoscitivos y racionales; creando una actitud libre y reflexiva, con la ausencia de elemento positivo.
- **Persuasión.** Aspira una respuesta de adhesión o acción, en donde se define como un medio de influenciar la conducta a través de llamamientos dirigidos primariamente a emociones, constituye en la comunicación verbal un elemento clave ya que es la característica que se vale de las tres anteriormente mencionadas. Donde se manipula al individuo según sea su conveniencia.
- **Propósitos del discurso.** Se considera a la respuesta precisa que el orador o el emisor desea obtener del auditorio, que desea que se le cumplan sus necesidades, por lo que el orador trata de obtener la comprensión de sus receptores para que haga, comprenda y disfrute del mensaje que le ha proporcionado el emisor.

Formas de discurso:

Se subdivide en cinco formas que no suelen aparecer de manera aislada y suele haber dificultades en especificar cada una de ellas dentro de un texto.

1. Narrativa: verbalmente se expresa acontecimientos en tiempos y espacios. Los acontecimientos pueden ser reales o imaginarios.
2. Descriptiva: El emisor informa sobre las características de lo descrito, intentando ajustarse a la realidad y sin realizar valoraciones personales.
- 3 Expositiva: Es la forma del discurso que pretende informarnos sobre un tema de una forma clara y ordenada.

- 4 Argumentativa: El emisor tratara de convencer y persuadir al receptor de una opinión.
- 5 Diálogo: Es la forma característica de los textos orales tanto expositivo, (conversaciones) como organizados (conferencias, debates)

El discurso social

El discurso social es la acción social en cuanto que esta manifiesta su realidad profunda en el decir, cualquiera sea esa forma de expresión, es un enfoque interdisciplinar al estudio del discurso, que considera el lenguaje como una de las forma de práctica social y analiza cómo se produce el análisis crítico del discurso donde se fundamenta el acceso desigual a los recursos lingüísticos y sociales, recursos que son controlados por las instituciones.

Según Fairclough (1989) la lengua se conecta con lo social por ser el dominio primario de la ideología y por ser tanto el interés principal en que tienen lugar las luchas de poder.

Según Van Dijk (1980) la estructura esquemática de un discurso, o la forma global de un discurso, es la organización general de éste y las relaciones jerárquicas de sus fragmentos en términos de categorías y de reglas de formación.

Este discurso plantea cuatro elementos a tomar en cuenta, según el mismo Van Dijk (1980):

I. Organizar y reducir la información compleja al interpretar frases, cláusulas y oraciones en proposiciones, en hecho. En tanto que hecho es una representación cognitiva de lo interpretado a la manera de un esquema.

II. Relacionar los hechos obtenidos para asignarle la necesaria coherencia discursiva.

III. Almacenar la información semántica en la memoria a largo plazo, transformando estos hechos obtenidos, gracias a la aplicación de las

macrorreglas, y donde los usuarios de una lengua sustituirán y permutarán ciertos hechos por otros. En otras palabras, se estructura la representación del discurso no sólo internamente, sino externamente en relación a mucha otra información.

IV. Recuperar y (re)construir los hechos, habiendo por lo menos dos clases de operaciones de recuperación involucradas: el recuerdo y el reconocimiento.

En cuanto al estilo, otra categoría posible de análisis del discurso literario y sus funciones, propone abordarlo desde dos clases diferentes: el probabilístico, el resultado de la distribución de estructuras gramaticales, y el estructura-funcional como derivación de las estructuras gramaticales que se escogen para ser usadas como estrategias de expresión.

En el caso de la obra *Bananos* de Emilio Quintana, no es novela tradicional, es un desfile de situaciones lingüísticas que reflejan la condición humana en esos lugares escondidos por su naturaleza y crea un lenguaje y estructura propia a como la expresa el texto *Bananos*.

El discurso crítico

El discurso crítico es una disciplina que tiene por objeto el estudio científico de los textos literarios a fin de alcanzar una comprensión adecuada de los mismos, a través del análisis, la interpretación y el juicio valorativo. Estudia, por tanto, los movimientos y tendencias de la crítica, con especial atención a las más recientes corrientes de la teoría literaria.

Según Van Dijk (1980), el análisis crítico del discurso es un tipo de investigación analítica sobre el discurso, que estudia el modo en que el abuso

del poder social, el dominio y la desigualdad son practicados, reproducidos, y combatidos por los textos, el habla en el contexto social y político.

En síntesis la crítica no se puede resumir en un método, sino que está más enraizado en una posición retórica. Por lo tanto no habría una corriente propiamente crítica, sino que se puede realizar crítica del discurso desde cualquier corriente. A si mismo el estudio crítico que realmente es interesante es aquel que combina elementos de las distintas corrientes.

La ideología.

Según Newman (1973) la define como un conjunto de ideas que explican o legitiman las órdenes sociales, las estructuras de poder o los estilos de vida en términos de metas, intereses o posición social de los grupos o colectividades. Incluyendo las creencias de la institución como una aplicación de normas institucionales.

Es un conjunto de ideas con una propia concepción de las cosas, que caracterizan a través del pensamiento de una persona, colectividad o época, de un movimiento cultural, político, social o religioso. También se puede decir que la ideología justifica e interpreta los actos personales o colectivos de los grupos o clases sociales.

La ideología ocupa un papel fundamental en la historia de la sociedad. No sólo refleja las condiciones de la vida material de la sociedad y los intereses de las distintas clases, sino que actúa sobre el desarrollo de la sociedad

La ideología puede constar de dos componentes: una representación del sistema y un programa de acción. La primera proporciona un punto de vista propio y articular sobre la realidad, vista desde un determinado ángulo, creencias, preconceptos o bases intelectuales, a partir del cual se analiza y enjuicia (critica) habitualmente comparándolo con un sistema alternativo, real o

ideal. El segundo tiene como objetivo acercar en lo posible el sistema real existente al sistema ideal pretendido.

El término de ideología fue afirmado por Destutt de Tracy (1796) para denominar la ciencia que estudia las ideas y las relaciones entre los signos que la expresan, juzga la realidad al tiempo que la describe y la explica al tiempo que la juzga

. Según Marx (1972) la transforma como el conjunto de ideas cuya relación con la realidad es menos importante que su objetivo. Marx afirma que la ideología genera una falsa conciencia sobre las condiciones materiales de existencia del hombre en este sentido la ideología es una herramienta de control social para despojar al ser humano de su libertad, transformando en parte de una masa manipulada.

La ideología pone a Marx la conciencia de clase, consistiendo en depender de los verdaderos intereses de clase y la acción política revolucionaria necesaria para poseer la clase dominante.

La ideología es un conjunto de ideas fundamentales que caracterizan el pensamiento de una persona, una colectividad o una época. También se trata de la doctrina filosófica centrada en el estudio del origen de las ideas. La ideología tiende a conservar o a transformar el sistema social, cultural, económico, político o cultural existente.

La ideología consta de dos características principales:

Se trata de una representación de la sociedad presentando un programa político, es decir, reflexiona el cómo actúa la sociedad en su conjunto y elabora un plan de acción para acercarse a lo que se considera como la sociedad ideal.

Nacionalismo: la nación como referencia de un territorio completo es la principal señal definitoria de esta clase de ideología que puede ser de muy diversos tipos económicos, religiosos y étnicos.

Marco metodológico

El presente trabajo de investigación es de tipo descriptivo, porque consiste en la revisión de la obra literaria de Gioconda Belli en el contexto del desarrollo de la narrativa nicaragüense del siglo XX. Y también es cualitativo porque se hará una valoración de la obra a través del discurso feminista en *Sofía de los presagios*.

Para la realización de la presente investigación se utilizarán diversos métodos tales como los generales -teórico, analítico, sintético- y los especializados, histórico, estilístico-, los cuales nos han hecho posible aproximarnos a la esencia de la investigación en sí.

Métodos generales.

El presente trabajo es de carácter científico pues tiene la finalidad de generar conocimientos. Toda investigación implica inherentemente un ámbito metodológico, mediante el cual logramos señalar, determinar y alcanzar el área cognoscitiva de una disciplina.

Szabolsi (1986:23) manifiesta que: “el análisis de la obra no es una escuela independiente, ni un único método indispensable, ni un procedimiento crítico con una base filosófica propia, sino el nombre colectivo de procedimientos practicables, afectables, desde muchos puntos de vista.

Métodos teóricos

El análisis y la síntesis

Marx Hermann, citado por Zorrilla, A. (1992:37) define el método de análisis como la acción de “separar el conocimiento o un objeto de las partes que lo estructuran; es decir, hallar los principios, las relaciones y las dependencias que existen en un todo, esto se logra cuando se separan, en forma adecuada, los conceptos básicos de los secundarios o de las relaciones esenciales de las aleatorias.

El análisis: es la operación intelectual que significa desintegrar, descomponer un todo en sus partes, además el análisis va de lo concreto a lo abstracto, su importancia reside en que para comprender la esencia de un todo hay que conocer la naturaleza de sus partes.

La síntesis: es una totalidad, una totalidad que contiene un sistema de relaciones. Es rehacer, recomponer, decir o representar mucho en poco, de manera fiel, justa y clara, esto se logra cuando se reestructura un todo en forma condensada, a través de un proceso progresivo y sistemático

Por medio de estos métodos lograremos separar las partes de la obra que nos permita la obtención de resultados concretos y al mismo tiempo unir esas partes para lograr presentar una información eminentemente científica.

A través del análisis se llegará a la interpretación y la descomposición de la producción del texto de Emilio Quintana en partes, para analizar detenidamente cada uno de los elementos de la narrativa con el fin de analizar los elementos de la narrativa y así sus relaciones establecidas.

Método Bibliográfico: Nos proporciona todas las herramientas bibliográficas para indagar científicamente sobre el o los temas a tratar. En nuestro proceso de investigación, durante la fase de desarrollo, se organiza con variada información obtenida a través de fuentes bibliográficas especializadas, permitiéndonos así ampliar algunos conocimientos sobre narrativa nicaragüense.

Métodos especializados

Método Temático: Propuesto por Gómez, F. (1996) en su obra crítica literaria en el S.XX, permitirá la identificación, clasificación y análisis de las principales temáticas abordadas por Emilio Quintana en su obra *Bananos*.

Starobinski. J. (1920) manifiesta que hay que examinar la profundidad de la obra con una mirada que relacione el texto con su entorno histórico, el significado de la obra se desprende de este enfoque temático.

Método Estilístico: Propone el análisis del estilo de la obra y es el resultado de la unión de otros elementos que le aportan relaciones temáticas, lingüísticas y retóricas; utilizamos este método para identificar la temática, el

modo de construcción y el lenguaje narrativo. Además detectamos la influencia literaria y la visión del mundo en este caso de la autora.

Método Genético: Implica la determinación del campo de acción elemental que busca la génesis de los acontecimientos, es decir, los antecedentes, la genética se trata de un proceso que se desarrolla en el tiempo, es decir, de una explicación, también su finalidad es encontrar la causa inicial, el hecho general en algunos casos, puesto que hay excesivos acontecimientos que pueden haber dado a luz el hecho sometido al estudio, se convierte en célula del objeto, en dicha célula están presentes todos los componentes del objeto así como sus leyes más trascendentes

Es un método que intenta reunir y armonizar partiendo “de la hipótesis de que todo comportamiento humano es un intento de dar una respuesta significativa a una situación particular, y tiende, por ello mismo, a crear un equilibrio entre el sujeto de la acción y el objeto sobre el que recae el mundo circundante” (Goldman, 1967:p. 221).

Método Ideológico: Es indudable que la cúspide y el objetivo último del análisis de pretensión marxista, hacia el que apuntan todos los métodos anteriores, es el análisis matizado de lo ideológico que se manifiesta en la obra, o más exactamente, de la significación ideológica que se manifiesta en la totalidad de la obra. Se trata de que siempre se investiga la obra en su relación con la realidad, en sus relaciones con el movimiento de la realidad, se indaga cómo el contenido humano–social de la obra hace su aparición en el mundo

interior de la obra mediante la particular técnica de representación de esta última.

Método narratológico: La narratología es parte fundamental del estudio literario y por lo tanto permite abordar analizar los elementos que estructura la novela testimonial. Este método permite abordar o analizar cada parte del texto. Como este método son propios de estudio de carácter exploratorio y de muchas importancias, para nuestro trabajo lo cual permitirá un buen análisis de la obra.

Método de análisis del discurso: Permite identificar esta disciplina en distintos campos de conocimiento (Ciencia de la Literatura, Ciencia Política, Publicidad, Periodismo, etc.) la que se ocupa de estudiar y de sistematizar procedimientos y técnicas de utilización de los lenguajes puestos al servicio de una finalidad persuasiva o estética del mismo, añadida a su finalidad comunicativa.

Análisis y resultados

Argumento de la obra

La obra *Bananos*, de Emilio Quintana relata el sufrimiento y maltrato hacia los obreros de una bananera en Costa Rica debido a la falta de economía que poseían las familias nicaragüenses. Huyendo de los bajos salarios del país y en busca de un mejor futuro en el país extranjero para poder gozar de una mejor estabilidad familiar. Al estar en el trabajo se encuentra con la cruda realidad una situación de mayor explotación, injusticia social, no se valoraba a la persona, irrespeto para todos los trabajadores que fueron sometidos como esclavos.

Es una historia contada por Emilio Quintana sencillo y desgarrador al mismo tiempo: un obrero nicaragüense que viaja a la costa atlántica costarricense atraídos por la fiebre bananera. Que huía de la miseria, el maltrato y los bajos salarios y una mayor independencia personal lo que encuentra es una situación de mayor explotación e injusticia social, los campamentos eran un terrible y pequeño infierno en donde la dignidad humana es pisoteada de la forma imaginable.

En cada capítulo se da a conocer una tortuosa peregrinación por las diferentes escalas de este infierno tropical que era el enclave bananero. Donde se desfilan situaciones que refleja una forma fielmente documental y la condición humana en estos rincones olvidados por Dios. La explotación es una forma de discriminación, hambre, enfermedades terribles como amebas y la

tuberculosis, la violencia contra la mujer y niños indefensos, el ultraje de los jefes nacionales y extranjeros.

El final de la obra de tal situación solo puede ser la degradación física, moral y la muerte trágica, los obreros se desahogan en la evasión del alcohol y el sexo. A medidas de esta situación intolerable, sentimientos de nostalgia y el deseo del retorno para el protagonista que finalmente fue convencido de regresar a Nicaragua y denunciar en sus escritos las experiencias vividas.

Temas

Los temas más enmarcados en la obra de Emilio Quintana *Bananos*, refleja cada una de las vivencias que experimentaron los personajes según su entorno, creándonos una cosmovisión del pasado denunciando la explotación de los trabajadores y la lucha social que se vivía en esa época.

El desprestigio de la mujer: Emilio Quintana da a conocer las ventajas y desventajas que tiene la mujer ante la sociedad, porque es discriminada por ser más débil que el hombre, a la vez es tomada como un objeto sexual y su desprestigio como mujer, no le da ningún derecho a ejercer ni voz ni voto ante una sociedad injusta que no respeta los derechos de los demás.

TEMA	Cita textual	Comentario
E	Algunas eran bonitas y jóvenes;	Las mujeres tenían ventajas

L D E S P R E S T I G I O D E L A M U J E R	<p>otras no viejas pero si marchitas por las prolongadas necesidades.(c.1, p.12)</p>	<p>por ser joven y tener belleza en cambio la mujer adulta Carecía de estos elementos.</p>
	<p>-con quien viene esta mujer?</p> <p>-pregunto señalando a una de las mas bonitas.</p> <p>Viendo que todos guardaban silencio, yo me adelante diciendo:</p> <p>-conmigo.</p> <p>Pues usted no tendrá trabajo, joven, porque no hay casas ni trabajo para mujeres. (c.1,p.3)</p>	<p>Se le denegó la oportunidad de un trabajo para poder superarse por el simple hecho de ser mujer.</p>
	<p>Los dos compartían las caricias de la hembra que disfrutaban de su posición dando muestra de lo que valía su falta de moral (c.10, p.30)</p>	<p>La mujer pierde su valor como persona debido a su falta de prestigio moral</p>
	<p>A las mujeres que son pa nosotros hay que defenderlas como de lugar. Pero a esas perras, con uno, putas con los grandotes, no.(c.16,p.49)</p>	<p>Se refleja el desprestigio de la mujer, debido a su estatus de vida social ante el capitalismo de la época.</p>

Cuadro número 1, El desprestigio de la mujer.

El machismo: sobresale en la obra Banano de Emilio Quintana este tema es una problemática que se vivía en esa época, se observa el poder y la prepotencia que tenía el hombre hacia la mujer para ejercer su dominio manipulador.

Hoy en la actualidad aun perviven rasgo de violencia y machismo en el cual no hace excepción de géneros, color, religión y raza.

tema	Cita textual	Comentario
E L M A C H I S M O	Para que voy a ir dentro de esa marranada? Muchachos que lloran y que se ensucian, mujeres sin bañarse...no, aquí me voy. Llevo agua, comida y sombra. Ustedes se van a arrepentir.(c.2,p.7)	Era una persona muy enaltecida por su posición de capataz marginando a los peones como una plaga ante la sociedad
	El carpintero no espero mas; la tomo del pelo con una mano y se empeño en sacarla del local...(c.6,p.18)	La mujer era ultrajada por el hombre sin importar el lugar donde se encontraba.

Cuadro número 2. El machismo

Salvajismo: se da a conocer en la obra donde se observa la barbarie a la que eran sometidos los trabajadores y animales en las zonas bananeras.

Quintana da a conocer su crítica acerca de la injusticia que se vivía ya que todos somos humano y tenemos derecho a recibir el mismo trato que los demás, él no estaba de acuerdo al maltrato al que eran sometidos por su estatus social.

Tema	Cita textual	Comentario
E L S A L	Aquel es un transporte para animales. Salivas, piojos, harapos; una porquería insoportable. Ni agua siquiera le dan a los que viajan a los centros de trabajos. (c.2,p.6)	El autor nos muestra la forma vil en las que vivían los campesinos y la injusticia que habita en este lugar.
V A J I	El dolor de los heridos .La sangre que corre. Y aquel hombro, abierto por las piernas hasta el abdomen....adheridos a una de las partes separadas.(c.3,p.9)	El maltrato al cual eran sometidos los peones era cruel y salvaje.
S M O	Confieso que soy enemigo de todo donde haya sangre de por medio, y por eso me repugna las corridas de toros y las riñas de gallos, en que se sacrifican a estos animales (c.14, p.41)	En el fragmento se demuestra que el escritor está en contra a la injusticia del ser

		humano
--	--	--------

Cuadro numero 3. El salvajismo.

Trata de persona: a través de la obra de Emilio Quintana, Bananos nos muestra el como eran tratadas las mujeres en esa época, la mujer es vista como un objeto sexual y de dominio al que tiene el menor valor moralizante que cualquier hombre podía poseer sin importar la opinión de ella siendo vendida.

En la actualidad nos damos cuenta que la trata de persona persiste, no solo en nuestro país sino que también en otros lugares donde los niños y jóvenes son engañados ofreciéndoles un mejor futuro donde ellos ven una posibilidad de superación, en cambios otros son raptados desde sus hogares.

Temas	Cita textual	Comentario
T R A T A D E	<p>Tu mujer paso la noche con otro. No me dejaron dormir. En la mañana le di un pellizco en la nalga porque la tenia de juera. Así la gran nalgota... -el otro contestaba... -bueno, pero jueron cinco pesos y ya me los bebí... -Cinco pesos? - Ta barata... préstamela esta noche. (c.16, p.47)</p>	<p>Hace ver a la mujer como si fuera un objeto sexual, sin valor propio, además se ve claramente la posición del hombre ante la sociedad.</p>

P E R S O N A	Mujeres que en san José se cotizan a pesetas, ya puestas en la montaña alcanzan el fantástico precio de diez colones.(c.4,p.12)	La mujer ante la sociedad pierde el valor, su moral y posee baja autoestima.
--	---	--

Cuadro número 4. La trata de persona

En el siguiente cuadro expondremos la discriminación que surge a través del discurso en la obra de Emilio Quintana *Bananos*, se realizan acciones que perjudican dañando la autoestima de los individuos relacionando el machismo y la injusticia que en muchos casos conducen a la discriminación laboral de los nicaragüenses debido a su estatus social

Tipo	Cita textual	Comentarios
D I S C U R S O	Era el tributo que pagada la peonada a la naturaleza hostil en su beligerancia contra la existencia del hombre. Es el cobro de las amebas, después que el infeliz a orgullido de malas comidas y bebidas de aguas sucias de los trinchos (c 4, p 15)	Se hace hincapié a la injusticia, a la violencia de lo derechos humanos por la denominación extranjera siendo visto el ser humano como objeto y no como individuo.
	- A mal sitio van	Se violentan los

C R I T I C O S O C I A L	<p>ustedes. ¿son casadas?</p> <ul style="list-style-type: none"> - No - Pues tenían que buscar marido para que tengan donde dormir. La compañía no admite mujeres sin hombre...(c. 1, p.2) 	<p>derechos de las mujeres, donde no tienen ni vos ni voto para elegir y tomar sus propias decisiones.</p>
	<p>La peonada lo aborrecía veía en el hombre del chicote, lanzado por el camino de la fuerza hacia esta montaña eliminada por el sol de todas las explotaciones.(c.8, p.2)</p>	<p>La discriminación siempre se da en todos los ámbitos dependiendo de las culturas y razas. El pobre proletariado es marginado por la sociedad antiimperialista como afirma Quintana.</p>
	<p>De pronto salió una voz, un tanto cascada por los años; (mas tarde supe que se llamaba Castro).. Las mujeres se volvieron a ver se hicieron inteligencias. Y cuando iban a decir algo, uno de los viajeros interpuso su voz..</p> <p>-y a usted pa que lo quieren viejito..</p> <p>-pueda que sirva mas que vos..</p> <p>Yo toy bien alimentado.(c.1, p.2)</p>	<p>En este diálogo se refleja la astucia de la mujer para lograr su propósito y se enmarca el machismo del hombre que pervive aun en la actualidad.</p>
	<p>“Se van arrepentir”, fueron sus ultimas palabras. Y en verdad, amigo alegría, puede que nos hayamos arrepentidos de habernos apegado</p>	<p>No estaban satisfechos debido al lugar donde habitaban, daban a conocer las penurias que vivían a diario y las</p>

	por unos días mas, a este pingajo que se llama vida. (c.2, p.8)	dificultades que pasaban para subsistir ante esta sociedad.
	En total, antes de que pudiera dar un paso sobre el plan trazado, ya los fieles al gobierno le habían caído encima; ya le estaban haciendo acusaciones; ya los estaban poniendo en prisión; ya lo estaban reduciendo a la impotencia.(c.15, p.45)	Emilio nos presenta la discriminación por el nivel social y de cultura. Aquí se vive el rechazo, la discriminación al iletrado a la persona humilde y trabajadora.
	Tu mujer paso la noche con otro. No me dejaron dormir. - El otro contestaba: - bueno, pero fueron cinco pesos y ya me los bebí.... - cinco pesos? Ta barata...préstamela esta noche.(c.16, p.47)	La mujer es tomada como un objeto sexual ofrecida al mayor y menor postor ya que no poseía ningún valor por el único hecho de ser mujer.

Cuadro número 5. Discurso crítico social.

El nivel ideológico encontrado en el discurso de Quintana son las breves anacrónías subjetivas que ocurren en la mente del protagonista y narrador autodiegetico.

En esta obra la experiencia de la colectividad busca un destinatario solidario, exaltando la mística rebelde de la experiencia colectiva, se escucha la

voz de los desplazados, marginados por su estatus social, remarcando la injusticia que existe. La estructura de esta novela es lineal, poblada de numerosas acciones reales.

Podemos afirmar que en estas citas textuales se emplea la forma directa de un discurso denotativo, emotivo, pero sobre todo comparativo que hace captar la realidad de la vida en este sentido, la realidad de nuestro protagonista Emilio Quintana.

Recursos utilizados	Cita textual	Comentarios
D E S C R	Nos sentamos a plan, sobre montones de hoja seca de chagüite en distintas ocasiones el transcurso de estos viajes mas de una terciopelo salió huyendo de entre aquella hojarasca, con la natural alarma de mujeres y hombres.(p.2)	.a pesar de la circunstancia en las que vivían los peones mantenían un vinculo de convivencia.
	De noche, cuando ya se habían terminado las conversaciones exaltadas en la lujuria, las manos buscaban instintivamente la válvula de escape a la castidad prolongada.(p.12)	El autor describe un ambiente de libertinaje, donde las personas no tienen un limite de lo que hacen
	Se fue poniendo negra mientras se apretaba con furor el brazo mal trecho y clamaba a los	El hombre también tiene sus creencias a su modo y también refleja la

I P C I O N	santos de sus creencias.	incertidumbre al tener lo maspreciado en sus manos como lo es el amor de su mujer y saber que otros la desea para si mismo para satisfacer sus instintos sexuales.
	Tenia una mujer de color blancuzco con los ojos achispados; fueron de estos ojos que eran la atracción de su cara, atraídas también por la despreocupación con que mostraba sus axilas velludas como una propaganda del sexo.(p.29)	
	Casi salí detrás del mandadero para ir a buscar al que así me descharchaba, con el objetivo de darle con el sobre en la cara, dispuesto a enfrentarme a las consecuencias. No hubo tiempo porque antes de llegar a donde esperaba encontrarlo, salí junto con el jefe superior a tomar una gasolina, partiendo rumbo al oriente.(p.31)	En este fragmento el hombre hacer ver su orgullo y egoísmo ante cualquiera persona que se encuentre en su entorno, no importando el tamaño y clase social.

Cuadro número 6. Descripción

Como bien se puede apreciar, en la novela *Bananos* de Emilio Quintana el discurso se transmite a través de elementos retóricos como es la descripción, el cual es una figura retórica que utiliza el recurso de la comparación o semejanza entre los términos.

Nivel narratológico

Desde un punto de vista discursivo, *Bananos* es un texto que no supera el estilo realista–naturalista propio de la narrativa regionalista hispanoamericana.

La acción se desplaza en una progresión cronológica única, ceñida al desplazamiento e itinerante del protagonista. La trama ya se dijo, esta estructurada, según el modelo instaurado por la novela de la tierra, a partir del viaje del héroe hacia la selva, en cumplimiento de una misión en la que no están garantizados el regreso.

Esta estructura narrativa esta montada sobre el mito arquetípico del descenso al infierno. Un infierno en el que hasta el paso del tiempo se eterniza, para prolongar la agonía de los condenados. El punto de vista perspectiva del narrador es el de la primera persona del singular. El narrador protagonista comparte su yo con el de la colectividad de peones caídos en desgracias.

Como se puede apreciar, no hay mucho de novedoso en el discurso narrativo de Emilio Quintana. Lo novedoso, si nos situamos en perspectiva, es su actitud frente a los hechos narrados. A diferencia de cierta literatura vernácula de la época, que presentaba la vida del campesino como una vida sin contrariedades, en medio de paisajes eglógicos, faltando a la realidad, *Bananos* aparece como un reclamo y una réplica en el género.

Conclusión

Durante el proceso investigativo de la presente investigación se analizó el discurso crítico social presente en *Bananos*, refleja explícitamente que son hechos narrados con carácter discriminativos, siendo el lenguaje mismo el revelador de la forma cruel de la discriminación que conlleva a una imagen de salvajismo. De ello se desprende que:

1. La discriminación se convierte en uno de los principales temas de la obra, pero muy pocas veces es tratado desde el punto de vista del discurso. Sin embargo mediante la investigación se logramos comprobar este discurso crítico social evidenciado en las pláticas de los personajes. Para ello el autor empleó elementos retóricos, como la descripción, permitiendo una mayor definición del discurso crítico social.
2. Los factores como la pobreza enfermedades, el analfabetismo, están presente en la novela, que son detonadores potencial para el surgimiento de dicha discriminación. Se les plantea esta realidad literaria basada en su propia realidad o concepción de la vida.
3. El análisis crítico y la presencia de lo oral permitió escudriñar e interpretar cada uno de los capítulos. En este sentido, la retórica fue un elemento fundamental en el análisis de la obra *Bananos*, porque a través de ella logramos demostrar la injusticia que esta explicita.
4. Por otra parte, el discurso empleado por Emilio Quintana refleja la dureza de pensamientos, el surgimiento de denuncias de explotación en la narrativa donde fusiona elementos fundamentales en la obra, especialmente en la cultura y el etnicismo. Quintana se basa en un

realismo desde las costumbres y tradiciones de un pueblo o grupo presente.

5. Esta obra es de carácter social ya que en ella se observan las vivencias de esa época, correlacionándolo con la actualidad que aún pervive, lo que es el machismo y la opresión del proletariado debido a su estatus político y social.

Lista de referencias

Arellano J. E (1997), literatura nicaragüense, Managua Nicaragua.

Chávez Alfaro Lisandro (1980): *nació y narrativa nicaragüense, en casa de América del año xx*. Introducción a la novelística nicaragüense contemporánea.

D. Nueda Auxiliadora, (1998): *textos seleccionados sobre la novelística nicaragüense contemporánea*. Managua, editorial compiladora, textos

E. Muic (1917) *textos teóricos, definición de novela/ tema*.

Lukács Georg (1916): *Textos teóricos –estético:Romans*, Berlín

Orosco José Román, (1944): *Cosmapa*, Buenos Aires: Lautaro, 1946.

Ramírez Sergio octubre (1969): cuentos nicaragüenses, antropología, entrevistas conservadoras del pensamiento centro americano.

Tesis de seminario de graduación no publicado, universidad nacional autónoma de Nicaragua, UNAN Managua, Nicaragua

Quintana Emilio (1999): Bananos, La vida de los peones en la yunai. Editorial Distribuidora Cultural Colonia Centroamericana L-795

Sulla Enrick, (1950) *teoría de la novela, antropología de textos del siglo xx*, pág. 13 – 14. Barcelona

Teun VanDikj :Análisis critico del discurso y social y el pensamiento social.

Es.sli deshar.net/ Camilo AHM/ el análisis del discurso.

Biblioweb

.[http://www.marxista.org/archive / conceptos de idelogia.Lukács.PDF](http://www.marxista.org/archive/conceptos_de_idelogia.Lukács.PDF)

..

[//www.definicionabc.com/general/novela.PDF](http://www.definicionabc.com/general/novela.PDF)

.

Tipos del discurso <http://tiposde.info/tiposdiscurso/#sthash.dpuf>

ANEXOS

Cuadros utilizados

Temas	Cita textual	Comentarios

Recursos utilizados	Cita textual	Comentarios

Tipos	Cita textual	Comentarios